

**Resource: 翻譯問題 (unfoldingWord)**

**unfoldingWord® Translation Questions** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Questions has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Questions © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## 翻譯問題 (unfoldingWord)

### 1PE

彼得前書 1:1, 彼得前書 1:1 (#2), 彼得前書 1:3, 彼得前書 1:3 (#2), 彼得前書 1:4, 彼得前書 1:5, 彼得前書 1:7, 彼得前書 1:7 (#2), 彼得前書 1:8, 彼得前書 1:9, 彼得前書 1:10, 彼得前書 1:11, 彼得前書 1:12, 彼得前書 1:12 (#2), 彼得前書 1:13-14, 彼得前書 1:15-16, 彼得前書 1:17, 彼得前書 1:18, 彼得前書 1:18-19, 彼得前書 1:20, 彼得前書 1:22, 彼得前書 1:23, 彼得前書 1:24, 彼得前書 1:25, 彼得前書 2:1, 彼得前書 2:2, 彼得前書 2:4-5, 彼得前書 2:5, 彼得前書 2:7-8, 彼得前書 2:9-10, 彼得前書 2:11-12, 彼得前書 2:13-15, 彼得前書 2:16, 彼得前書 2:18-20, 彼得前書 2:21-23, 彼得前書 2:24, 彼得前書 2:25, 彼得前書 3:1, 彼得前書 3:3-4, 彼得前書 3:5-6, 彼得前書 3:7, 彼得前書 3:8-9, 彼得前書 3:10-12, 彼得前書 3:14, 彼得前書 3:15, 彼得前書 3:15-16, 彼得前書 3:18, 彼得前書 3:19-20, 彼得前書 3:21, 彼得前書 3:22, 彼得前書 4:1, 彼得前書 4:3-4, 彼得前書 4:5, 彼得前書 4:7, 彼得前書 4:10-11, 彼得前書 4:12-13, 彼得前書 4:15, 彼得前書 4:17-18, 彼得前書 4:19, 彼得前書 5:1, 彼得前書 5:1-2, 彼得前書 5:5, 彼得前書 5:5-7, 彼得前書 5:8, 彼得前書 5:8-9, 彼得前書 5:10, 彼得前書 5:12, 彼得前書 5:12 (#2), 彼得前書 5:13-14

### 彼得前書 1:1

彼得是誰的使徒？

彼得是耶穌基督的使徒。

### 彼得前書 1:4

為什麼這產業不會朽壞、玷污或衰殘？

這產業不會朽壞、玷污或衰殘，因為這產業是為他們存留在天上的。

### 彼得前書 1:1 (#2)

彼得寫信給誰？

彼得寫信給分散在本都、加拉太、加帕多家、亞細亞、庇推尼寄居者，就是蒙揀選的人。

### 彼得前書 1:5

他們是藉著什麼蒙神大能保守的？

他們是藉著信心蒙保守，以得著那預備在末世要顯現的救恩。

### 彼得前書 1:3

彼得希望誰得稱頌？

彼得希望我們主耶穌基督的父神得稱頌。

### 彼得前書 1:7

為什麼他們在各樣的試煉中感到憂愁是必要的？

這是必要的，因這使他們的信心經過試驗，就能顯為值得稱讚、榮耀和尊貴，直到耶穌基督顯現的時候。

### 彼得前書 1:3 (#2)

神如何使他們重生？

神照著祂的大憐憫，藉耶穌基督從死裡復活，使他們重生。

### 彼得前書 1:7 (#2)

什麼比能朽壞的金子更寶貴？

信心比金子更寶貴。

### 彼得前書 1:8

雖然信徒沒有見過耶穌，但他們做了什麼事？

他們愛祂，信靠祂，並以滿有榮耀的、難以言喻的喜樂歡欣不已。

### 彼得前書 1:9

那些信祂的人因着信心得到了什麼？

他們得到了靈魂的救恩。

### 彼得前書 1:10

先知們仔細尋求和探索的是什麼？

他們尋求關於信徒所要得的救恩，以及將要臨到他們的恩典。

### 彼得前書 1:11

基督的靈事先向先知預告了什麼事？

祂向他們預告了基督的受苦和隨之而來的榮耀。

### 彼得前書 1:12

先知藉着他們的搜尋和探求，是在服事誰？

他們是在服事信徒。

### 彼得前書 1:12 (#2)

誰渴望先知的搜尋和探求的結果得以顯明？

甚至連天使也渴望這些結果得以顯明。

### 彼得前書 1:13-14

彼得命令作為順服的兒女的信徒應該要做什麼？

他命令他們要預備心志順服神，警醒謹慎，完全信靠那將要給他們的恩典，並且不要效法從前的私慾。

### 彼得前書 1:15-16

彼得為什麼說信徒應該是聖潔的？

因為那呼召他們的主是聖潔的。

### 彼得前書 1:17

為什麼信徒應該在寄居的時候存敬畏的心？

因為他們稱那不偏待人、按各人的行為審判各人的主為「父」。

### 彼得前書 1:18

寄居的選民從誰那裡學會了虛妄的行為？

他們從他們的祖先那裡學到虛妄的行為。

### 彼得前書 1:18-19

信徒是用什麼被贖回的？

他們不是用金銀贖回的，而是用基督那如同無瑕疵、無玷污的羔羊的寶血贖回的。

### 彼得前書 1:20

基督是在什麼時候預先被知道的，又在什麼時候顯現的？

祂在創世以前就已被預先知道；祂在末世才向外邦人，即蒙揀選的人顯現出來。

### 彼得前書 1:22

信徒是如何使自己的靈魂得潔淨的？

他們藉著對真理的順從，使自己的靈魂為弟兄之愛而得潔淨。

### 彼得前書 1:23

信徒是如何重生的？

他們是藉著那不可朽壞的種子，透過那活潑常存的神的話語，而不是從那朽壞的種子重生的。

### 彼得前書 1:24

凡有血氣的都如什麼？它的榮耀又像什麼？

凡有血氣的都如草，它的榮耀像草上的花。

### 彼得前書 1:25

主的道會如何？

主的道會永遠長存。

### 彼得前書 2:1

信徒被告知要除去什麼？

他們被告知要除去一切的惡毒、詭詐、虛偽、嫉妒和毀謗。

### 彼得前書 2:2

為什麼信徒要渴慕純淨的靈奶？

他們要渴慕純淨的靈奶，使他們可以在救恩上長進。

### 彼得前書 2:4-5

誰是那被人棄絕、被神揀選的活石？

耶穌基督是那活石。

### 彼得前書 2:5

為什麼信徒也像活石？

他們像活石，因為他們正在被建造成為屬靈的殿。

### 彼得前書 2:7-8

為什麼建造者會因不順服真道而跌倒？

建造者會跌倒，是因為他們被預定要如此。

### 彼得前書 2:9-10

為什麼信徒是被揀選的族類、君尊的祭司、聖潔的國度和屬神的子民？

因為他們被揀選，為要宣揚神奇妙的作為。

### 彼得前書 2:11-12

為什麼彼得呼召親愛的信徒要禁戒罪惡的私慾？

他呼召他們要禁戒，為的是讓那些可能誹謗他們行惡的人，能看見他們的善行，並頌讚神。

### 彼得前書 2:13-15

為什麼信徒要順服每一個屬人的權柄？

他們要順服每一個屬人的權柄，因為神要藉著他們的順服，塞住愚昧無知人的口。

### 彼得前書 2:16

外邦人——蒙揀選的人——不應該將他們的自由當作邪惡的藉口，相反，他們應該怎樣做？

他們應該把自由當作服事神的工具。

### 彼得前書 2:18-20

為什麼僕人應該順服他們的主人，即使是那些乖僻的主人？

僕人應該順服乖僻的主人，因為行善後若因受懲罰而受苦，在神面前是值得稱讚的。

### 彼得前書 2:21-23

為什麼僕人們會被呼召為行善受苦？

因為基督為他們受苦，留下榜樣給他們，並將自己交託給那位按公義審判的主。

### 彼得前書 2:24

為什麼基督把彼得、信徒和僕人的罪擔在身上，帶到木頭上？

祂擔負他們的罪，使他們不再與罪有份，反而為義而活，並且使他們藉著祂的鞭傷得到醫治。

### 彼得前書 2:25

在他們都像迷失的羊一樣偏離了正道之後，他們歸向了誰？

他們都歸向了他們靈魂的牧人和監督那裡。

### 彼得前書 3:1

為什麼妻子應該順服丈夫？

妻子應該順服，好使她們不信道的丈夫不是因著她們的言語而受到感動。

### 彼得前書 3:3-4

妻子應該如何打扮自己？

妻子應該在心靈的內在打扮自己，以溫柔和安靜的靈，展現持久的美麗。

### 彼得前書 3:5-6

彼得提到哪位聖潔的婦人，來作為信靠神並順服丈夫的例子？

彼得提到撒拉作為例子。

### 彼得前書 3:7

為什麼丈夫應當按照常理與妻子同住？

丈夫應當按照常理與妻子同住，免得他們的禱告受攔阻。

### 彼得前書 3:8-9

為什麼彼得教導所有寄居者——被揀選的人——要同心並持續祝福？

因為他們都是為此蒙召，為要承受祝福。

### 彼得前書 3:10-12

為什麼那想愛生命的人應該禁止自己的舌頭說惡言，遠離邪惡並行善？

因為主的眼目看顧義人。

### 彼得前書 3:14

誰是蒙福的人？

因為追求公義而受苦的人是蒙福的。

### 彼得前書 3:15

信徒被告知要如何保持對神的信心？

他們被告知要在心裡尊主基督為聖。

### 彼得前書 3:15-16

信徒應如何回答每一個詢問他們對神的信心的人？

他們應當常常準備好，以溫柔和敬畏的心回答。

### 彼得前書 3:18

基督為什麼一次為罪受苦？

基督一次受苦，為要引領彼得和信徒到神面前。

### 彼得前書 3:19-20

基督在靈裡向那些靈傳道時，為什麼這些靈如今被拘禁？

這些靈如今被拘禁，是因為在挪亞的日子，當神耐心等待時，他們悖逆不順服。

## 彼得前書 3:21

什麼樣的洗禮拯救了信徒？

拯救信徒的洗禮不是用水洗淨污穢，而是藉著耶穌基督的復活，向神祈求一個清潔的良心。

## 彼得前書 3:22

既然耶穌在天上坐在神的右邊，天使、掌權的和有權能的都必須做什麼？

他們都必須服從祂。

## 彼得前書 4:1

彼得命令信徒以什麼來裝備自己？

他命令他們以基督在肉身受苦時的心志來裝備自己。

## 彼得前書 4:3-4

為什麼外邦人要毀謗信徒？

他們毀謗信徒，因為信徒不像外邦人一樣參與肉體的放縱、激情、醉酒、狂歡、荒淫的宴會和邪惡的偶像崇拜。

## 彼得前書 4:5

誰是神預備審判的對象？

神預備審判活人和死人。

## 彼得前書 4:7

為什麼信徒要保持清醒的心志，並彼此切實地相愛？

他們需要這樣做，因為萬物的結局將近，並且為了他們的禱告的緣故。

## 彼得前書 4:10-11

為什麼每位信徒要照著所領受的恩賜彼此服事？

他們要使用恩賜，讓神藉著耶穌基督得著榮耀。

## 彼得前書 4:12-13

為什麼信徒在經歷基督的苦難，或因基督的名受辱罵時應當喜樂？

因為他們若被辱罵，就是有福的。

## 彼得前書 4:15

基督徒不應該因為哪些行為被定罪並受苦？

基督徒不應該因為謀殺、偷竊、作惡或好管閒事而受苦。

## 彼得前書 4:17-18

為什麼不敬虔的人和罪人應該順服神的福音？

不敬虔的人和罪人應該順服神的福音，因為他們的審判將比義人的審判更加嚴重。

## 彼得前書 4:19

那些按神旨意受苦的人應該怎樣行事？

他們應該將自己的靈魂交託給信實的創造主，並且同時行善。

## 彼得前書 5:1

彼得是誰？

彼得是一位同為長老的人、基督受苦的見證人、同享將來所要顯現的榮耀的人。

## 彼得前書 5:1-2

彼得勸勉與他同為長老的人做什麼事？

他勸勉他們牧養神的群羊，並照管他們。

## 彼得前書 5:5

年幼的人應當順服誰？

他們應當順服年長的人。

那在巴比倫與信徒同蒙揀選的女子，還有彼得在信仰上的兒子馬可，向他們問安；他們應以愛心彼此親吻問安。

## 彼得前書 5:5-7

為什麼他們都需要謙卑，彼此服事？

因為神賜恩給謙卑的人，為要在適當的時候高舉他們。

## 彼得前書 5:8

魔鬼像什麼？

祂像吼叫的獅子，徘徊四處，尋找可吞吃的人。

## 彼得前書 5:8-9

人們被指示要做什麼事？

他們被指示要謹守、警醒，抵擋魔鬼，並在信心中剛強。

## 彼得前書 5:10

人們受苦片刻之後會發生什麼事？

神會堅固他們，賜力量給他們，建立他們。

## 彼得前書 5:12

彼得如何看待西拉？

彼得將西拉視為忠心的弟兄。

## 彼得前書 5:12 (#2)

彼得對他所寫的內容說了什麼呢？

他說他所寫的是上帝真實的恩典。

## 彼得前書 5:13-14

誰向信徒問安？他們應如何彼此問安？